

GENERAL SUPPORT FOR THE PROPOSALS RELATING TO THE
GENERIC NAME "THERIDION" WALCKENAER, 1805 (CLASS
ARACHNIDA) AND COUNTER-PROPOSALS ON QUESTIONS
INVOLVED THEREIN

By PIERRE BONNET

(Université de Toulouse, France)

(Commission Reference : Z.N.(S.) 1008)

(Extract from a letter dated 28th January 1957)

Accord sur le maintien des genres "Theridium" et "Enoplognatha"

En ce qui concerne le fond du problème, le maintien des genres *Theridium* et *Enoplognatha*, je suis entièrement de l'avis de H. W. Levi, dans le sens même où il l'a expliqué. D'ailleurs mon collègue américain m'avout écrit à ce sujet-là, en juillet 1955 et je lui avais donné mon accord pour qu'il présente à la Commission intern. de Nomenclature sa proposition en vue du maintien de ces deux genres.

Mais il a introduit deux faits nouveaux contre lesquels je m'élève avec la plus grande énergie.

Le nouveau type du genre "Theridium" est "pictum"

(1) Nom de l'espèce-type du genre *Theridium*.

Nous avons convenu avec Mr. Levi que cette espèce-type serait *Theridium pictum*, nommé pour la 1^{ère} fois par Walckenaer en 1802 sous le nom d'*Aranea picta*. Dès 1805, Walckenaer lui-même a placé son *Aranea picta* dans le genre *Theridium* et l'a nommé *Theridium pictum* en 1805, 1841 et 1847. Par la suite, cette espèce a été désignée, jusqu'en 1939, sous ce terme, 211 fois :

103 *Theridion pictum*, 95 *Theridium pictum*, 13 *Steatoda picta* avec un seul synonyme, *Theridion ornatum* Hahn 1831, qui n'est cité qu'une seule fois par cet auteur.

Il est exact qu'il y a une autre *Aranea picta* décrite en 1789 par Razoumowsky, qui, elle aussi, n'a jamais été nommée qu'une seule fois, lors de sa description par son auteur et que Thorell, en 1873, p. 545, a mis en synonymie d'*Epeira patagiata* (= *Araneus ocellatus* (P.)). Si de 1802 à 1805, il y a en homonymie entre ces deux *Aranea picta*, nul ne s'en est aperçu, il n'y a jamais eu de confusion entre les deux espèces et on peut dire que, pratiquement, cette homonymie n'a jamais existé.

Aussi, je trouve absurde (je dis bien absurde) que l'on vienne aujourd'hui changer le nom de l'espèce *Theridium pictum* (nommé 211 fois dans ce terme spécifique) sous le prétexte de cette homonymie rétrospective, et remplacer ce

nom bien connu, par un terme qui n'a jamais été employé jusqu'ici. Faire cela n'a aucune utilité, ne présente que des inconvénients, et ce n'est véritablement pas sérieux !

J'ai traité de cette question de l'homonymie rétrospective dans l'introduction de "Bibliographia Araneorum", p. 19, dont je vous ai envoyé un separatum. Il faudra au prochain Congrès rédiger une règle dans ce sens, pour s'opposer à ce genre de changement et sans que l'on ait chaque fois à soumettre à la Commission de Nomenclature, les nombreux cas qui peuvent se présenter, comme celui-ci. Je vous ferai d'ailleurs cette proposition dans quelque temps.

En conséquence, je m'oppose au changement de *Theridium pictum* en *Theridium ornatum* et je maintiens que le nouveau type du genre *Theridium* est *pictum* (et non *ornatum*).

Il faut écrire "Theridium"

(2) Graphie du nom de genre *Theridium*. J'avais mis en garde Mr. Herbert W. Levi contre la graphie *Theridion* ; je regrette qu'il n'en ait pas tenu compte et qu'il n'ait pas signalé dans son article mon opposition à cette graphie et les raisons que je lui donnais.

En effet, si *Theridion* a pour lui d'être la graphie originelle (Walckenaer, 1805), cette graphie est contraire au principe de latinisation admis par les Règles intern. de Nomenclature (Appendice, paragraphe F) et n'oublions pas que les noms scientifiques des animaux sont des noms latins ou latinisés (Article 3).

La désinence *ion* doit donc se latiniser en *ium*. Il s'agit là d'ailleurs d'une mesure générale ; en aranéologie, de la même façon que nous écrivons *Zodarium*, *Chieracanthium*, *Myrmecium*, etc., nous devons écrire aussi *Theridium*. Il n'est pas possible, en Nomenclature d'admettre deux poids et deux mesures !

Il vaut remarquer aussi que la désinence latine *on* (qui peut aussi exister : *Neon*, *Sason*, *Saperdon*) est du genre masculin. Quand un genre est du neutre (comme *Theridium*, *Zodarium*, etc.) il doit obligatoirement se terminer par *um*.

D'ailleurs, à l'heure actuelle, contrairement à ce que dit H. W. Levi, il y a plus d'auteurs qui écrivent *Theridium* que *Theridion*. Si, jusqu'à nos jours, les auteurs de langue anglaise ou française ont surtout graphié *Theridion*, tous les auteurs de l'école allemande ont employé *Theridium* (Scandinavie, Europe centrale, Italie, Balkans, Russie, et cela malgré l'influence considérable de notre grand Simon). Et lorsqu'un auteur comme Thorell, qui était un savant helléniste et latiniste, a décidé que la graphie correcte était *Theridium*, on ne doit plus aller contre sa décision, à moins de donner une explication grammaticale pour démontrer qu'il s'est trompé.

Non, *Theridion* présente une faute de translittération et doit être change en *Theridium*, suivant le libellé de l'article 19 qui prévoit que "l'orthographe originelle d'un nom doit être rectifiée s'il présente une faute de transcription, l'orthographe ou d'impression".